

Communication Strategies

Types of Communication Strategies

- Reduction Strategies
- Achievement Strategies
- Others

Reduction Strategies

- Topic avoidance
- Message abandonment
- Meaning replacement (or semantic avoidance)

Topic Avoidance

- NS: ... Do you ah... do you consider yourself ah... part of the.. what they call the new breed of Japanese young people.
- NNS: Un.. yes, I think so, but.. I am the... between.. new generation and old people? so called old people.
- NS: Um..
- NNS: Un..
- NS: How do you mean between.
- NNS: Un... cause... (pause) ah... I thi...
What's what's the new generation's idea, do you think?

Message Abandonment

- NS: Ummm ... why is it called Crater Lake.
- NNS: Why ... called?
- NS: Why is it called Crater Lake.
- NNS: Ah ... I'm not sure but ... the ... maybe in the first ... Um ... crater means the Ah ... I don't know how to explain ... (laugh)

Meaning Replacement (or Semantic Avoidance)

- NNS: What what kind of cost is this and.. this is the ah... and ah... actually, they.. do the ah.. Same eh thing they ah.. wrote in.. Write in the ah...ah.. application.. and.. they do the, actually they do the, they do the same thing.. abroad.
- NS: Uh huh.
- NNS: And I check their ... on the.. Just on the paper.

Achievement Strategies

- Lexical substitution
- Generalization
- Exemplification
- Circumlocution
- Word coinage
- Morphological creativity
- Language switch
- Foreignizing
- Literal translation
- Restructuring
- Cooperative strategies

Lexical substitution

- My father.. is ah.. president of eh.. junior high school, and.. my mother is a president of kindergarten.

("president" = principal)

Generalization

- Eh... I... went to:: uh.. Mikuni port to Oki island, ah!, we need two days.

("went" = sailed)

Exemplification

- So, it is good way for the sport ah.. sports ah... people to ah... eat ah.. bread or rice or spaghetti... something like that.

(= carbohydrates)

Circumlocution, Paraphrase, or Description

- NS: What kind of work.
- NNS: Oh, oh.. I was working now eh... Develop and.. fine-line pattern, (laugh) uh... circuit board, like circuit board.. very fine.
- NS: Uh huh..
- NNS: Uh.. fine line, and... very very narrow.. line.. On a board.
- NS: So, it's a new.. new kind of IC or something like...
- NNS: No no no no... circuit board, full circuit board... IC is settled on this.. circuit board.

(= surface-mount technology)

Word coinage

- And... at the mountain, we.. get off the taxi, and.. climb.. the mountain. It takes.... in total we have we are.. we stayed... two... sleep..... s::leep days in the mountain.

("sleep day" = night)

Morphological Creativity

- ... ah... we have to uh... uh.. internationalization, but.. before.. before that we have uh.. been internationaliza-, internationalized.

Foreignizing

- ... and when I.. when I did a.. part-time job at ... a department.

("Department" = department store)

Literal Translation

- NNS: Ya, ah ... I live in.. the my house, that is the ah ... bag shop.
- NS: ...
- NNS: BAG.
- NS: Bag shop ...

Restructuring

- NS: Why why did you NOT decide to go to Hawaii like everyone else?
- NNS: Ah... I've ever been to Hawaii.. So.. but so ah.. many Japanese there.
- NS: ... of course, the number of Japanese who are going to Canada for their honeymoon is increasing too. So you may not be alone.
- NNS: ... But Hawaii is more... But Canada is.. Bigger than Hawaii

Cooperative Strategies

- ... it's very hard for me to answer..

Other Strategies

- Repair
- Telegraphic
- Fillers
- Change of Role

Repair

- NNS: ... I think Japanese education... The characteristics of Japanese education system is is that.. ah.. is that students can, ah... get the knowledge only and a.. Japanese education system don't teach student.. students how to think very well.
- NS: Uh huh.
- NNS: how to think.. ahh logically very well..

Telegraphic

- Um.. in summer.. in summer vacation.... we... we go.. we go to.. Mount Shirouma... and... we are..... ummm.. our party is.... our party.... is..... 5 people... and.. two... among them, two people is female, ah!, female.. and we go to Mount.. Shirouma..... we go to eh..... we.. in... in night, we get on.. the train... at.. B.. B station, and..... Shi-... Shirouma, Shirouma station..

Fillers

- So, I think, I hope ne at least.. nanteyuukana.. four go- gold medals...

(Ne = Japanese back-channel
Nanteuukana = Japanese gambit,
'How do you say?' or 'you know.')

Change of Role

- NS: ... Do you ah... consider yourself ah... part of the.. what they call the new breed of Japanese.. young people.
- NNS: Un.. yes, I think so, but.. I am the... between..new generalization and old people? so called old people.
- NS: How do you mean between.
- NNS: Un.. cause... (pause) ah... I thi... What's what's the new generation's idea, do you think?

What Strategies are Used at Different Levels of L2 Proficiency?

- Increased proficiency brings more frequent use of these strategies:
- Repair

What Strategies are Used at Different Levels of L2 Proficiency?

- Increased proficiency brings less frequent use of these strategies:
- Paraphrase
- Interlingual
- Telegraphic

What Strategies are Used at Different Levels of L2 Proficiency?

- At the intermediate level of proficiency there is more frequent use of these strategies:
 - Reduction
 - Fillers

